



Department of  
Environmental  
Conservation

# HOJA DE DATOS

Programa de Limpieza de  
Antiguas Zonas Industriales

Proyecto Far Rockaway  
20-02 Mott Avenue  
Far Rockaway, NY 11691

Junio de 2019

N.º de SITIO C241224  
NYSDEC REGIÓN 2

## Dónde buscar información:

*Los documentos del proyecto están disponibles en la(s) siguiente(s) ubicación/ubicaciones para que el público se mantenga informado.*

**Biblioteca Pública de Queens - Sucursal de Far Rockaway**  
1637 Central Avenue  
Far Rockaway, NY 11691  
(718) 327-2549

**Junta 14 de la Comunidad de Queens**  
1931 Mott Avenue, Room 311  
Far Rockaway, NY 11691  
(718) 471-7300

## Con quién comunicarse:

*Los comentarios y las preguntas siempre son bienvenidos y deben enviarse de la siguiente manera:*

**Preguntas relacionadas con el proyecto**  
Christopher Allan, Director de Proyecto  
NYSDEC  
47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-4065  
[Christopher.Allan@dec.ny.gov](mailto:Christopher.Allan@dec.ny.gov)

**Preguntas de salud relacionadas con el proyecto**  
Melissa Doroski, MPH  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7880  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Antiguas Zonas Industriales de Nueva York, visite:  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

## Comenzará la limpieza ambiental en sitio de antigua zona industrial

Están por comenzar las tareas que abordarán la contaminación relacionada con el Proyecto Far Rockaway ("sitio") ubicado en 20-02 Mott Avenue, Far Rockaway, New York, dentro del Brownfield Cleanup Program (BCP, Programa de Limpieza de Antiguas Zonas Industriales). Las actividades de limpieza serán realizadas por Redfern FRP LLC, FRV Phase 1 Moderate LLC, FRV Phase I LIHTC LLC, FRV Phase I Commercial LLC, y Rockaway Village Housing Development Fund Corporation ("voluntarios") bajo la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC). El NYSDEC considera que el Plan de Tareas de Acción Reparadora (Remedial Action Work Plan, RAWP) protege la salud pública y el medioambiente y este Plan ha sido aprobado por NYSDEC. El RAWP aprobado y otros documentos relacionados con la limpieza de este sitio pueden encontrarse en los depósitos de documentos que se mencionan en el cuadro a la izquierda. Se estima que las actividades reparadoras comenzarán en junio de 2019 y se espera que duren aproximadamente 7 meses.

**Puntos destacados de las próximas actividades de limpieza:** El objetivo de las actividades de limpieza del Sitio es el de alcanzar niveles de limpieza que protejan la salud pública y el medioambiente. Los componentes clave de la acción reparadora son:

- Excavación y eliminación fuera del sitio de tierra contaminada a 7 pies por debajo del nivel de la superficie en la mayor parte del sitio y a 15 pies por debajo del nivel en la parte norte del sitio, con el fin de alcanzar los objetivos de limpieza de la tierra (soil cleanup objectives, SCO) para el uso sin restricciones;
- Recolección y análisis de muestras de tierra en el extremo, con el fin de evaluar la efectividad de la acción reparadora;
- Importación de material limpio que cumpla con los SCO establecidos para su uso como relleno;
- Puesta en práctica de un Plan de Salud y Seguridad (Health and Safety Plan, HASP) y Plan de Control del Aire en la Comunidad (Community Air Monitoring Plan, CAMP) durante todas las actividades invasivas en el suelo;
- Si no se logra una limpieza para uso sin restricciones, puesta en práctica de un Plan de Gestión del Sitio (Site Management Plan, SMP) para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas reparadores.
- Si no se logra una limpieza para uso sin restricciones, podría ser necesario el registro de una Facilitación Ambiental (Environmental Easement) a fin de garantizar el uso adecuado del sitio.

El HASP y el CAMP establecen procedimientos para la protección de los trabajadores en el sitio y los residentes, e incluyen el control requerido del aire, así como también medidas de inhibición de polvo y olor.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ANTIGUAS ZONAS INDUSTRIALES

**Próximos pasos:** Luego de que el solicitante complete las actividades de limpieza, se preparará un Informe Final de Ingeniería (Final Engineering Report, FER) y se enviará al NYSDEC. En el FER se describen las actividades de limpieza que se completaron y se certifica que se ha cumplido o se cumplirá con los requisitos de limpieza.

Una vez que el NYSDEC considere que se ha cumplido o se cumplirá con los requisitos de limpieza para el sitio, aprobará el Informe Final de Ingeniería. Luego, el NYSDEC emitirá un Certificado de Finalización para el/los solicitante(s). El solicitante podrá remodelar el sitio junto con la recepción de un Certificado de Finalización. Además, el solicitante podría:

- no tener responsabilidad ante el Estado por la contaminación en el sitio o que proceda del sitio, sujeto a ciertas condiciones; y
- ser elegible para créditos impositivos para compensar los costos de la realización de las actividades de limpieza y para la remodelación del sitio.

Se enviará una hoja de datos con la descripción del contenido del Informe Final de Ingeniería a la lista de contactos del sitio. La hoja de datos identificará todos los controles institucionales (por ejemplo, restricciones en la escritura) o controles de ingeniería (por ejemplo, un límite en el sitio) necesarios en el sitio, en relación con la emisión del Certificado de Finalización.

**Descripción del sitio:** El sitio tiene 4.06 acres y está ubicado en Mott Avenue entre Redfern Avenue al oeste y Central Avenue al este. Actualmente, el sitio está ocupado por un centro comercial vacío y su estacionamiento pavimentado. Anteriormente, el lote del centro comercial estuvo ocupado por un supermercado, una farmacia, un servicio de taxi y una tintorería, entre otros inquilinos. Se adjunta un Mapa de Ubicación del Sitio.

Los detalles adicionales del sitio, que incluyen los resúmenes de las evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la base de datos de medidas correctivas ambientales del sitio del NYSDEC (ingresando el ID del sitio C241224) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/index.cfm?pageid=3>

**Resumen del Programa de Limpieza de Antiguas Zonas Industriales:** El Programa de Limpieza de Antiguas Zonas Industriales de Nueva York (BCP) fomenta la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas, conocidas como "antiguas zonas industriales", a fin de que puedan ser reutilizadas y remodeladas. Estos usos incluyen recreación, vivienda, comercios y otros usos. Una antigua zona industrial es cualquier propiedad real en donde hay un contaminante presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del sitio u otras normas, criterios o pautas adoptados por el NYSDEC, que sea correspondiente aplicar en base al uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Lo alentamos a que comparta esta hoja de datos con sus vecinos e inquilinos, y/o exhiba esta hoja de datos en un área visible de su edificio para que la vean las personas.*

#### Reciba las hojas de datos por correo electrónico

Puede recibir información del sitio, como esta hoja de datos, directamente en su bandeja de entrada de correo electrónico. El NYSDEC lo invita a suscribirse a una o más listas de distribución de correo electrónico de sitios contaminados disponibles en la siguiente página web:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, es gratis y lo ayudará a estar mejor informado. Como miembro de una lista de distribución, recibirá información/anuncios relacionados con el sitio de manera periódica de todos los sitios contaminados en el/los condado(s) que seleccione.

Nota: Descarte esta información si ya se ha suscrito y ha recibido esta hoja de datos de manera electrónica.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ANTIGUAS ZONAS INDUSTRIALES

Mapa de Ubicación del Sitio

